

# پاشلا رکه نصیحت

اثر: ع. ع. رشیدی.



قزاندہ «دومبر اوسکی» مطبعہ سندھ

КАЗАНЬ.  
Центральная Типографія  
1915

ياشلار گه نصيحت

اثر: ع. ع. رشیدی



قزانه دو بر او سکی مطبعه بنده

КАЗАНЬ.  
Центральная Типография  
1915 г.



## ياشلارگا نصيحت

ير بوزنده آدم لارننك اصلى توپراق  
بولغانلقدان هر برسن شول ير طارتا  
تونن كونن يرگا كره طورسهده آدم  
صحرا داغى قرمصقه داى كونده آرطا  
آدم شولاي آرطسهده توفيق آرطمي  
كونده كونده جهل جانجال آرطا بارا  
طنج راحت بخشى عمر ايتماگاندان  
شيطان بارون جهنمگا طارطا بارا  
طنج سزلق توفيق سزلق نيدان كيلاه  
ايسابلاگان آدم موني بخشى بله  
ايرى بلان نزاعلاشقان خاتونلاردان  
آدم توگل قوش قورت حيوان شيطان كوله  
آلايده بلماگانگه ايتوب بيريم  
ايرى بلان خاتونلارننك جانجالنى  
بر برسينه كفو توگل بولوب اول  
بلشماگان بر برسیننك هيچ حالنى  
ايكونچى نسبي ده قارالماغان  
بلنماگان آنده كمدر بولغاننى

ماہد مده فاپدم کبک خاتون آلمان  
 تیکشماگان آنک نیلار قیلغاننی  
 اوچونچی دینی علمی بلنماگان  
 توسی بوی قیافتی طاغن شولای  
 اچ طرفدر خلق آکلاو طاغن مشکل  
 شول سبیلی کوب خاتوندان ایرلار جلائی  
 دورتنچی تاتارلقده بر عادت بار  
 بو عادت مسابلا ساک بیگوک ناچار  
 ماطور بکت اولیم دیوب چرکن قزلار  
 یوزن توگل بوی کورساتماس اوچون قاچار  
 بشنچی بر توفیقسز بای یگت نی  
 قز آتاسی بولغان آدم قاراب کورور  
 رضالغن تیکشرمیده بالاسیننک  
 مالغه بولا قز بالاسن کوچلاب بیورور  
 آلطنچسی کوبراک جاوچی قارچق بیورور  
 آنک بالغان دفترلاری آچق بیورور  
 بو فاجره قز بالانی خراب ایتکاج  
 شیطان کبک کورونمیچه قاچب بیورور  
 جیانتچسی قز آتاسی مرید بولور  
 یگت یامی طاغن شوننک ایشی بولور

بولارنك طويلارنده آلپاوطدای  
 كفو ياصاب بيرو ايشان اشى بولور  
 قارامى ايشان كفو كيلگاننى  
 ياقلى قايسى آقچه كوبراك بيرگاننى  
 قزغانميدر قز بالانك بار عمرينى  
 قيين طوقماق آستلارنده يورگانينى  
 سکزنجى سالاداغى پيانچولار  
 قز بالاغه ماكلير بولا صيير ساتقانداى  
 ساتلغاچدين بيچاره قز عمر ايتە :  
 جفاكوروب ياقطى كورمى كون باطقانداى  
 طوقزنجى ياش قز بالا يوقعه آلدانا  
 آلدى طورغان يگت لارنك حمله سينه  
 آخرندان بيچاره لار عاجز بولا  
 قولاق توپكه قونا طورغان حمله سينه  
 اونونچسى بر قز اوزى تلاب بارا  
 آتاسى ساتالهاودان كيرى آلا  
 جلاتوب ايكنچى بر ايرگا بيروب  
 تلاگاندين محروم ايتوب اوطقه صالا  
 ايرده خاتون آرالارى بوزلوفه  
 طاغیده ناچار اون برنجى سببى بار

ایرن سویماس خاتون ماطور یگت کورسه  
 شیطان تور تب آذر رغه سنه گی بار  
 بو اشلارنی بلگان دین صونک صاقلانورغه  
 تیوش بولا یگت لارگا هم قزلارغه  
 اشانرغه تیوش توگل حیله چی گا  
 جاوچی قارچق ایشانلارغه یولسزلارغه  
 ئوز کوزی ئولینی ترگزادور  
 دیگان سوز ئولگانلاردان بزگا قالفان  
 توسن بوین فعلن خلقن بلب آلساڭ  
 کرمی حسد کرمی حیله کرمی یالغان  
 کتابلارده کورنادور کورب آلو  
 قزلارغه ده تیوش بولا کورب بارو  
 بلب صناب قوشلغاچدین ایکی آراسی  
 طنج بولوب عمرلاری اوتنه آرو  
 بخشی کورکام قز آلوچی خاتون لفته  
 کوروب آلسون آنک اوزون ساچلی سنی  
 کرپکده اوزون کوزلاریده قارا بولسون  
 هم کوزلاسن طاغن قارا قاشلی سنی  
 هم کوزلاسون یوزی روشن آق بولغانن  
 بویغه اوزون قصه توگل چاق بولغانن

یراق بولسون زور آوزلی بولغانندان  
 کرزلاسون آوزی مثل اویماق بولغانن  
 آل یانکاقلی بولسون ایرنی تلی قزل  
 طاوشیده نچکه بولسون هم نچکه بیل  
 تنی دخی آقده یومشاق طولی بولسه  
 محبوب بولور کوب ازلانمه تیز قبول قیل -  
 قولتوغی ده بورون اچی قولاق اچی  
 طار بولسه بوله اوزن سویدرگوچی  
 کچراک بولوب اچ طرفی قزل بولسه  
 بولادر اول ایر قدرن بیک بلگوچی  
 تشاری انجو کبک واقده بولسه  
 بورون بلان آیاقده فول چاقده بولسه  
 طرناقلاری صوقر بولمای محکم بولوب  
 آقده بولوب طرناق آستی پاکده بولسه  
 بو صفتلار پاکک قهده دلیل بولور  
 الاموندی قزلار اوزی قلیل (۱) بولور  
 موندی قزنی خاتون بولغاچ ایری سویار  
 بار عمرینه کون ایتوی جمیل (۲) بولور

کوکراک بلان کوپرمه سی کینکراک بولسه  
 کوزده ضرور اراق هم قاشیده کیرمه بولسه  
 هر قایسی جهالینه دلالتدور  
 نصیب لگی بر بختلی ایرگه بولسه  
 تز فایقچی کوکرا کداگی آلماری  
 کیگده ضرور بولسه دخی بولار باری  
 قالقو بولسه بوندان غیری پیرلاریده  
 کونکل قویوب سویار اوچون بیگوک یاری  
 اما ساچی قارا قویو کوب بولسه ده  
 اوکهاغان یالقاو بولور خوب بولسه ده  
 دخی یمان تلدار بولور ساچی قصه  
 بولوب آنده سیرا کلگی یوق بولسه ده  
 آیاقلاری قالون بولسه یالقاو بولور  
 ششه بیتلی بولسه عجب آنکقاو<sup>(۱)</sup> بولور  
 آرق بولوب اوزون بولسه یمان تلمی  
 قصه بولسه قیونغه بر قالقان بولور  
 صارعلت یوزلی بولسه قارا فعلن خلن  
 بولماسون طبیعتی بیگوک صالحون



موندیلارغه اگر طوری کیله قالساڭ  
 یورا کنکده او طلار یانار چقما یالقن  
 ضرور ونلی بولوب اگر عریض بولور  
 خلقی یمان هر وقتده بغیض (۱) بولور  
 اما اوزی توسده کورکام بولمسه ده  
 ایرنک توشا کی غذمتینه عریض بولور  
 قاشی نچکه بولوب اگر بولسه صاری  
 کون ایترگا آنک بلان برگا یاری  
 اما قاشی صاری بولوب قالون بولسه  
 سوز اولچاشو بولور آنده هنر باری  
 جیلکه لاری طوروق بولسه ماطور بولور  
 حکمتلی سوز سویلا شرگه باطر بولور  
 موندی خانون آلفان کشی دنیا سنده  
 اوچماح عوری لذتن طاطر بولور  
 یاعر نسی توشتکلی چرکن (۲) بولور  
 ممکن قدر ایرینه ده خائن (۳) بولور  
 باشیده هم کچراک بولوب اوچلی بولسه  
 آنده هر بر ناچار خلق کائن (۴) بولور

(۱) بغیض آچوجان معناسنده (۲) چرکن یمنز معناسنده (۳) خائن حیانتلی

(۴) کائن بولوجی معناسنده

قارا توسده بولسه بولور قزو تنلی  
 أَمَّا خُلُقِي بَوْلِمَاسِ أَنْنِكَ أَهْلًا يَمْنِي  
 (۱) ما کره هم بولوب دایم آندی خاتون  
 خغلاب عاجز ایتار کوب آدمنی  
 قارا صاری توسده بولسه نیلار بولور  
 تنن آصرار خدمت سویماس آور بولور  
 ایری چنلاب سویماسه ده اول خاتوننی  
 اوزی توشاک خدمتنده غیور (۲) بولور  
 قزل یوزلی قزل ساچلی قزل قاشلی  
 بولسه تیز قاچ اول خاتوندان اوزنک یاشلی  
 عمر ایتسانک اگر آندی خاتون بلان  
 یمان تللی ایرن تمام خورلاب طاشلی  
 آق بولبده یوزی بولسه شادره یول یول  
 خائن بولور سوز سویلاسه حیلہ سی مول  
 موندی خاتون اش اشلار کا یالقاو بولوب  
 (۳) شهوت پرست بولو چیغه بولادر قول  
 قزعلت کوزلی ششمه قاباق ایرنی سویار  
 شهوت پرست بولوب تمام جانی کویار

(۱) ما کره حیلہ کار معناسنده (۲) غیور غیرتلی معناسنده (۳) شهوت پرست  
 شهوتکا طابوچی معناسنده

يمك اچمك كوب يوقلامق آننك اشي  
 هر جهندان اشتهاتي اچكه تيبيار  
 آغزي ضرور بولوب بولسه نچكه ايرن  
 بو خاتونده سويا طورغان بولور ايرن  
 حيله كار خائن بولب طبيعتي  
 اير بولوچي طابالميدر اوغشار يرن  
 قلى كوزلى بولسه دغي خلقى يمان  
 مكرندان بولماس آننك ايرى امان  
 قصه بولسه بارماقلارى دغي آننك  
 خلقى بولور قلى كوزلى كبك همان  
 قارا يوزلى بولوب بر آز شادره بولسه  
 بوغاز قلى بولوب ايرن عاجز قيلور  
 شهوت پرست بولوب اوزى محبتسر  
 كوب بخشى آدملارنى ناچيز قيلور  
 يالتر يولتر كوز اويناتقان زانى بولور  
 اوزيننك ايرينهده جاني بولور  
 بيك كوب ايرلار موندى خاتون شوملوغندان  
 ئولماسهده ترلته فاني بولور

## اعتبار لازم

قزلارده یوقلاماسون یخشی اویانسون  
 کوزلاسن یگت ننگده ماطورنی  
 قزقماسون کیوم کیگان شارلاطانغه  
 قاراسن عقلی فکری۔ باطرنی  
 خاضرایندی تیشک اویوق جرتق شبیلیت  
 کیادرده تمام آدم بولب جیته  
 پالتیشقه سن پیونیغه ضاقلات صالب  
 نومیرلارغه جلنورغه کرب کیته  
 طاغیده قزلار بیک صاقلانسون نادانلاردان  
 بیلگیلی هنر چقمی هیچ آلاردان  
 فراض بلان جای سویا کدان سرای صالا  
 قشقه کرسه قالا قورا قاطقان قاردان  
 قزقماسون یگت ماطور بولوینه  
 کیسه سنده آلطون کمش طولوینه  
 قزقسنلار خلقی کورکام هنرلیگه  
 میا انصاف هم ادبلی بولوینه  
 یگت کورکام بولادر علمی بولسه  
 توفیق عقل وجدان بلان چلمی بولسه

آتا مالن اسراف ایتمای کسب ایتوب  
 بوزوق اشلار قولندین کیلمی بولسه  
 باریق دیوب قزلار اچکان یگت لارگا  
 تیوش بولا برسن برسی اوگت لارگا  
 یخشی آتاندک قز بالاسی توتقون بولا  
 اچب ایسروب یوری طورغان کوب... لارگا  
 قزلار بلسون یگت ننگ آتاسنده  
 توفیق عقل انصافده اول نیندی کشی  
 بالاسیده اوسب بتمسه بولدان چغه  
 توفیق سز بولده یورسه آتا کشی  
 آتاسی اچکوچی ننگ اوغلی ده اچار  
 ماللی چاقده گویا اول صراط کیچار  
 مالی بتکاچ اورامده ده یوری آلمی  
 دولتی صابصقاندای سیکرب کوچار  
 دنیا ده ایسرکک بیگوک ناچار  
 ایسرگاچدین حیا ادب بارده قاچار  
 تیراسنده شیطانلار کینانشب  
 ایتورلار بوجهنم گا ایشک آچار  
 ایسرکده پرده حیا برده قالماس  
 تلینه برده یخشی سوزده آلماس

رافا كبك چيگر گالاب آرتقه كيتار  
 آلن ياقغه باررغه ديب كوز آچالماس  
 آغزندان سلاگيسي چقعان بولور  
 كيومينك كوكراگينه آقعان بولور  
 ني سويلاسانك هر سوزنگه قارشى سويلار  
 بر خدانك قهرى صوقغان بولور  
 اچكانده يانطق يونطوق ابوگا قايتور  
 كوزلارن بر جومارده بر آقايتور  
 كوب وقتده كيج كا قالب تونن قايتسه  
 خيوانلار آبزارينه كروب جانور  
 ايسركنك خاتوننده بيك بختسز  
 تون بويينه او ط سوندرمى كوتب ياطا  
 قايتب كرگاچ قارشى آلسه ده ايرم ديب  
 آچولانب سوگه صوغه نرسه واطا  
 ققرادور آقرادور باقرادور  
 پيونيداغى ايبداشلارن چاقرادور  
 خاتونى بيچاره عاجزلا...نب  
 جو قلا ايندى شاولامه ديب ياتقرادور  
 كوزينه كورنگانداى ئلله نيلار  
 تلينه ني كيلگاننى بارون سويلار

جنلانگان کشی کبک ایتنادور  
 کورگان آدم بولغانمی دیر ئله جولار  
 کوگاروب کوزی قنی قاطقان بولور  
 پچرانب هر نجس کا باطقان بولور  
 سیکرب طوروب تورلی سوزلار سویلی سویلی  
 آلپان تیلپان طاغید باروب یا طقان بولور  
 بر آز یا طب مفر مفر سویلاب آلور  
 چرلاغاندای بولوب بر آز کویلاب آلور  
 سیسکانب قو طرغاندای قیلونغلاب  
 یوقلاب یاتقان خاتوننی سویراب آلور  
 یوقلامه دیب خاتونینه آچولانور  
 آتاسن آناسن تمام ماقطار  
 بر کلیمه سوز قوشارغه یارامیدور  
 سویراب آلقاچ آباق آسقه صالب مابطار  
 شولای ایتب تون اوتارده طانکده طوار  
 اویانب باشن ایکی کوزن اووار  
 پچرانغان بویالغان شافش لارن  
 بیچاره شول بیخمسز خاتون چوار  
 ایرته اورنندان طورو بلان کیونادور  
 ایرنی کیپکان آچمه یوقفه کیونادور

كورسه بر بر باي كشي نك اوز فاني  
 چو كرب چعب ماماي كبك سويونادور  
 بيلانگان تلي يخشي سويلى آلماس  
 مقهور خمور ديگان سوزنى تلدان سالماس  
 شوره لى داي بيلانسه بر كشي گا  
 سو كسه صوقسه هنوز صورار آلمى قالماس  
 قولينه بش تين اون تين آنچه كرسه  
 اوق آطقانداي كيتب بارا اوز اورنينه  
 يارم ساعت اوتى قايته قانى بلان  
 قوندرغانلار باشينه ده هم بورنينه  
 بورونى طوقماق كبك ششكان بولور  
 فاندە قوصوق بوتون اوستى قاطقان بولور  
 كوزى تونگان پچرانغان دونكغز كبك  
 قايدە بولسه سازده آوناب ياتقان بولور  
 كوبسى بغلب ياطور اوراملارده  
 اوستنداكى پچراغنى اقلار يالار  
 يالاب بتكاج آرتداغى بر آياغن  
 کوتارگانده بيتنه ئلله نيلار جاوار  
 قاي برسى اچه اچه اولوب قالب  
 ياطه طونكب قش بولده اوراملارده



شوندیلارننك كوبسن ازلاب طابالمیلا

قار طومالاب اوزسه اوستون بورانلارده

بيك بختسز قزلارنى شوندى آدم

مالى بلان قزقذرب آلداب آلا

اوز مالن بتركاچدين خاتونى ننگ

كيوملارن اچار اوچون ضاقلات صالا

اللهم صاقلاسنه شوندیلار- دين

دين اسلامنى خورلى طورغان شوملى لاردين

بول حدث قان قوصوقغه بويالغانده

كورگان چاقك كم جيرانماس صونك بولاردين

ربم الله توفيق بيرگل باروبزغه

حصوصا ياش بگت لار هم قزلارغه

آوشدرمه كونكلبزنى بر مينوطده

اييارتمه هم يولدان چقغان بولسزلارغه

صونك

